

## Chapter (59) Sūrat l-Hashr (The Gathering)

Translation	Arabic word	Grammar
(59:1:1) <a href="#">sabbaha</a> Glorifies	سَبَّحَ V	V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb فعل ماض
(59:1:2) <a href="#">lillahi</a> [to] Allah	لِلَّهِ PN P	P – prefixed preposition lām PN – genitive proper noun → <a href="#">Allah</a> جار ومجرور
(59:1:3) mā whatever	مَا REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(59:1:4) fī (is) in	فِي P	P – preposition حرف جر
(59:1:5) <a href="#">l-samāwāti</a> the heavens	السَّمَوَاتِ N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(59:1:6) wamā and whatever	وَمَا REL CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) REL – relative pronoun الواو عاطفة اسم موصول
(59:1:7) fī (is) in	فِي P	P – preposition حرف جر

(59:1:8)  
[l-ardi](#)  
the earth.

الأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
اسم مجرور

(59:1:9)  
wahuwa  
And He

وَهُوَ  
PRON REM

REM – prefixed resumption particle  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
الواو استئنافية  
ضمير منفصل

(59:1:10)  
[l-'azīzu](#)  
(is) the All-Mighty,

الْعَزِيزُ  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(59:1:11)  
[l-hakīmu](#)  
the All-Wise.

الْحَكِيمُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(59:2:1)  
huwa  
He

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(59:2:2)  
[alladhī](#)  
(is) the One Who

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular relative  
pronoun  
اسم موصول

(59:2:3)  
[akhraja](#)  
expelled

أَخْرَجَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) perfect verb  
فعل ماض

(59:2:4)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(59:2:5)  
[kafarū](#)  
disbelieved

كَفَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:2:6)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:2:7)  
[ahli](#)  
(the) People

أَهْلٍ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(59:2:8)  
[l-kitābi](#)  
(of) the Scripture

الْكِتَابِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(59:2:9)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:2:10)  
[diyārihim](#)  
their homes

دِيَارِهِمْ  
PRON N

N – genitive feminine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(59:2:11)  
[li-awwali](#)  
at (the) first

لِأَوَّلٍ  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine singular noun  
جار ومجرور

(59:2:12)  
[l-hashri](#)  
gathering.

الْحَشْرِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(59:2:13)  
mā  
Not

مَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(59:2:14)  
[zanantum](#)  
you think

ظَنَنْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:2:15)  
an  
that

أَنَّ  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدري

(59:2:16)  
[yakhrujū](#)  
they would leave,

يَخْرُجُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:2:17)  
[wazannū](#)  
and they thought

وَوَظَّنُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:2:18)  
annahum  
that [they]

أَنَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل  
في محل نصب اسم «ان»

(59:2:19)  
[māni`atuhum](#)  
would defend them

مَانِعَتُهُمْ  
PRON N

N – nominative feminine active participle  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:2:20)  
[huṣūnuhum](#)  
their fortresses

حُصُونُهُمْ  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:2:21)  
mina  
against

مِنَ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:2:22)  
[l-lahi](#)  
Allah.

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(59:2:23)  
[fa-atāhumu](#)  
But came to them

فَاتَتْهُمْ  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
الفاء استئنافية  
فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

# سُورَةُ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Please feel free to report ERROR/ENQUIRE

email: [Quranhadith9742@GMAIL.COM](mailto:Quranhadith9742@GMAIL.COM) PH# +1-647-712-1265

[www.islam4u.ca](http://www.islam4u.ca)

(59:2:24)

[l-lahu](#)

Allah

اَللّٰهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(59:2:25)

min

from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:2:26)

[haythu](#)

where

حَيْثُ  
•  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(59:2:27)

lam

not

لَمْ  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(59:2:28)

[yahtasibū](#)

they expected,

يَحْتَسِبُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb, jussive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:2:29)

[waqadhafa](#)

and He cast

وَقَذَفَ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(59:2:30)

fī

into

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:2:31)  
[qulūbihimu](#)  
their hearts

قُلُوبِهِمْ  
PRON N

N – genitive feminine plural noun

→ [Heart](#)

PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:2:32)  
[l-ru'ba](#)  
[the] terror,

الرُّعْبُ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(59:2:33)  
[yukh'ribūna](#)  
they destroyed

يُخْرِبُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:2:34)  
[buyūtahum](#)  
their houses

بُيُوتَهُمْ  
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:2:35)  
[bi-aydihim](#)  
with their hands

بِأَيْدِيهِمْ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:2:36)  
[wa-aydī](#)  
and the hands

وَأَيْدِي  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine plural noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(59:2:37)

[l-mu'mināna](#)

(of) the believers.

الْمُؤْمِنِينَ  
N

N – genitive masculine plural (form IV)  
active participle

اسم مجرور

(59:2:38)

[fa-i'tabirū](#)

So take a lesson,

فَاعْتَبِرُوا  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:2:39)

[yāulī](#)

O those endowed

يَا أُؤْلِي  
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya

N – accusative masculine plural noun

أداة نداء

اسم منصوب

(59:2:40)

[l-absāri](#)

(with) insight!

الْأَبْصِرِ  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(59:3:1)

walawlā

And if not

وَلَوْلَا  
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الواو استئنافية

حرف شرط

(59:3:2)

an

[that]

أَنَّ  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(59:3:3)

[kataba](#)

(had) decreed

كَتَبَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(59:3:4)

[l-lahu](#)

Allah

اللَّهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(59:3:5)

'alayhimu

for them

عَلَيْهِمْ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(59:3:6)

[l-jalāa](#)

the exile,

الْجَلَاءَ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(59:3:7)

[la`adhabahum](#)

certainly He  
(would) have  
punished them

لَعَذَابِهِمْ  
• • •  
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
اللام التوكيد  
فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:3:8)

fī

in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:3:9)

[l-dun'yā](#)

the world,

الدُّنْيَا  
•  
N

N – genitive feminine singular noun  
اسم مجرور

(59:3:10)  
walahum  
and for them

وَالَهُمْ  
PRON P REM

REM – prefixed resumption particle  
P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
الواو استئنافية  
جار ومجرور

(59:3:11)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:3:12)  
[l-ākhirati](#)  
the Hereafter

أَلْءَاخِرَةِ  
N

N – genitive feminine singular noun  
اسم مجرور

(59:3:13)  
[‘adhābu](#)  
(is) a punishment

عَذَابُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(59:3:14)  
[l-nāri](#)  
(of) the Fire.

النَّارِ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(59:4:1)  
dhālika  
That

ذَلِكَ  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun  
اسم إشارة

(59:4:2)  
bi-annahum  
(is) because [they]

بِأَنَّهُمْ  
PRON ACC P

P – prefixed preposition bi  
ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun

حرف جر

حرف نصب من اخوات «ان» و «هم» ضمير متصل  
في محل نصب اسم «ان»

(59:4:3)  
[shāqqū](#)  
they opposed

شَاقُّوْا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:4:4)  
[l-laha](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(59:4:5)  
[warasūlahu](#)  
and His  
Messenger.

وَرَسُوْلَهُ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:4:6)  
waman  
And whoever

وَمَنْ  
COND REM

REM – prefixed resumption particle  
COND – conditional noun  
الواو استئنافية  
اسم شرط

(59:4:7)  
[yushāqqi](#)  
opposes

يُشَاقِّ  
V

V – 3rd person masculine singular (form III) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(59:4:8)  
[l-laha](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(59:4:9)  
fa-inna  
then indeed,

فَإِنَّ  
ACC RSLT

RSLT – prefixed result particle  
ACC – accusative particle  
الفاء واقعة في جواب الشرط  
حرف نصب

(59:4:10)  
[l-laha](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(59:4:11)  
[shadīdu](#)  
(is) severe

شَدِيدٌ  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(59:4:12)  
[l-'iqābi](#)  
(in) penalty.

الْعِقَابِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(59:5:1)  
mā  
Whatever

مَا  
COND

COND – conditional noun  
اسم شرط

(59:5:2)  
[qata'tum](#)  
you cut down

قَطَعْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:5:3)  
min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:5:4)  
[līnatin](#)  
(the) palm-trees

لَيْنَةٍ  
N

N – genitive feminine indefinite noun  
→ [Date Palm](#)  
اسم مجرور

(59:5:5)  
aw  
or

أَوْ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(59:5:6)  
[taraktumūhā](#)  
you left them

تَرَكَتُمُوهُنَّ  
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
فعل ماضٍ والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:5:7)  
[qāimatan](#)  
standing

قَائِمَةً  
N

N – accusative feminine indefinite active participle  
اسم منصوب

(59:5:8)  
'alā  
on

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:5:9)  
[uṣūlihā](#)  
their roots,

أَصُولِهَا  
PRON N

N – genitive masculine plural noun  
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun  
اسم مجرور و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:5:10)  
[fabi-idh'ni](#)  
it (was) by the  
permission

فَبِإِذْنِ  
N P RSLT

RSLT – prefixed result particle  
P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
الفاء واقعة في جواب الشرط  
جار ومجرور

(59:5:11)  
[l-lahi](#)  
(of) Allah,

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(59:5:12)  
[waliyukh'ziya](#)  
and that He may  
disgrace

وَلِيُخْزِي  
V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRP – prefixed particle of purpose lām  
V – 3rd person masculine singular (form  
IV) imperfect verb, subjunctive mood  
الواو عاطفة  
اللام لام التعليل  
فعل مضارع منصوب

(59:5:13)  
[l-fāsiqīna](#)  
the defiantly  
disobedient.

الْفَاسِقِينَ  
N

N – accusative masculine plural active  
participle  
اسم منصوب

(59:6:1)  
wamā  
And what

وَمَا  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional noun  
الواو عاطفة  
اسم شرط

(59:6:2)  
[afāa](#)  
(was) restored

أَفَاءَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) perfect verb  
فعل ماض

(59:6:3)  
[l-lahu](#)  
(by) Allah

اللَّهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(59:6:4)  
'alā  
to

عَلَى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:6:5)  
[rasūlihi](#)  
His Messenger

رَسُولِهِ  
•      •  
PRON    N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:6:6)  
min'hum  
from them,

مِنْهُمْ  
•      •  
PRON    P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(59:6:7)  
famā  
then not

فَمَّا  
•      •  
NEG    RSLT

RSLT – prefixed result particle  
NEG – negative particle  
الفاء واقعة في جواب الشرط  
حرف نفي

(59:6:8)  
[awjaftum](#)  
you made  
expedition

أَوْجَفْتُمْ  
•      •  
PRON    V

V – 2nd person masculine plural (form  
IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:6:9)  
'alayhi  
for it

عَلَيْهِ  
•      •  
PRON    P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(59:6:10)  
min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:6:11)  
[khaylin](#)  
horses

خَيْلٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
→ [Horse](#)  
اسم مجرور

(59:6:12)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(59:6:13)  
[rikābin](#)  
camels,

رِكَابٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
→ [Camel](#)  
اسم مجرور

(59:6:14)  
walākinna  
but

وَلٰكِنَّا  
ACC REM

REM – prefixed resumption particle  
ACC – accusative particle  
الواو استئنافية  
حرف نصب من اخوات «ان»

(59:6:15)  
[l-laha](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(59:6:16)  
[yusallitu](#)  
gives power

يُسَلِّطُ  
V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb  
فعل مضارع

(59:6:17)

[rusulahu](#)

(to) His

Messengers

رُسُلُهُ  
• •  
PRON N

N – accusative masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:6:18)

'alā

over

عَلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(59:6:19)

man

whom

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(59:6:20)

[yashāu](#)

He will.

يَشَاءُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb

فعل مضارع

(59:6:21)

[wal-lahu](#)

And Allah

وَاللَّهُ  
• •  
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو عاطفة

لفظ الجلالة مرفوع

(59:6:22)

'alā

(is) on

عَلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(59:6:23)

[kulli](#)

every

كُلِّ  
•  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(59:6:24)

[shayin](#)

thing

شَيْءٌ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(59:6:25)

[qadīrun](#)

All-Powerful.

قَدِيرٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(59:7:1)

mā

What

مَا  
COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(59:7:2)

[afāa](#)

(was) restored

أَفَاءَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(59:7:3)

[l-lahu](#)

(by) Allah

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(59:7:4)

'alā

to

عَلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(59:7:5)

[rasūlihi](#)

His Messenger

رَسُولِهِ  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:7:6)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:7:7)  
[ahli](#)  
(the) people

أَهْلٍ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(59:7:8)  
[l-qurā](#)  
(of) the towns,

الْقُرَى  
N

N – genitive plural noun  
اسم مجرور

(59:7:9)  
[falillahi](#)  
(it is) for Allah

فَلِلَّهِ  
PN P RSLT

RSLT – prefixed result particle  
P – prefixed preposition lām  
PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
الفاء واقعة في جواب الشرط  
جار ومجرور

(59:7:10)  
[walilrrasūli](#)  
and His Messenger

وَالرَّسُولِ  
N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine noun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(59:7:11)  
walidhī  
and for those

وَالَّذِي  
N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine singular noun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(59:7:12)  
[l-qur'bā](#)  
(of) the kindred

الْقُرْبَى  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(59:7:13)  
[wal-yatāmā](#)  
and the orphans

وَالْيَتَامَىٰ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive plural noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(59:7:14)  
[wal-masākīni](#)  
and the needy

وَالْمَسْكِينِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(59:7:15)  
[wa-ib'ni](#)  
and

وَأَبْنِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(59:7:16)  
[l-sabīli](#)  
the wayfarer,

السَّبِيلِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(59:7:17)  
kay  
that

كَيْ  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدري

(59:7:18)  
lā  
not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(59:7:19)  
[yakūna](#)  
it becomes

يَكُونُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(59:7:20)

[dūlatan](#)

a (perpetual)  
circulation

دَوْلَةٌ  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(59:7:21)

[bayna](#)

between

بَيْنَ  
•  
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(59:7:22)

[l-aghniyāi](#)

the rich

الْأَغْنِيَاءِ  
•  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(59:7:23)

minkum

among you.

مِنْكُمْ  
• •  
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun

جار ومجرور

(59:7:24)

wamā

And whatever

وَمَا  
• •  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

COND – conditional noun

الواو عاطفة

اسم شرط

(59:7:25)

[ātākumu](#)

gives you

آتَاكُمْ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form  
IV) perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(59:7:26)

[l-rasūlu](#)

the Messenger,

الرَّسُولُ  
•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(59:7:27)

[fakhudhūhu](#)

take it

فَخُذُوهُ  
PRON PRON V RSLT

RSLT – prefixed result particle  
V – 2nd person masculine plural  
imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:7:28)

wamā

and whatever

وَمَا  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

COND – conditional noun

الواو عاطفة

اسم شرط

(59:7:29)

[nahākum](#)

he forbids you

نَهَيْكُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(59:7:30)

‘anhu

from it,

عَنْهُ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun

جار ومجرور

(59:7:31)

[fa-intahū](#)

refrain.

فَانتَهُوا  
PRON V RSLT

RSLT – prefixed result particle

V – 2nd person masculine plural (form  
VIII) imperative verb

PRON – subject pronoun

الفاء واقعة في جواب الشرط

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:7:32)

[wa-ittaqū](#)

And fear

وَاتَّقُوا  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb

PRON – subject pronoun

الواو استئنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:7:33)

[l-laha](#)

Allah.

اللَّهُ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(59:7:34)

inna

Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(59:7:35)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(59:7:36)

[shadīdu](#)

(is) severe

شَدِيدٌ  
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(59:7:37)

[l-'iqābi](#)

(in) penalty.

الْعِقَابِ  
V N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(59:8:1)

[lil'fuqarāi](#)

For the poor

لِلْفُقَرَاءِ  
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(59:8:2)  
[l-muhājirīna](#)  
emigrants,

الْمُهَاجِرِينَ  
ADJ

ADJ – genitive masculine plural (form III)  
active participle  
صفة مجرورة

(59:8:3)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(59:8:4)  
[ukh'rijū](#)  
were expelled

أُخْرِجُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
passive perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(59:8:5)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:8:6)  
[diyārihim](#)  
their homes

دِيَارِهِمْ  
PRON N

N – genitive feminine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:8:7)  
[wa-amwālihim](#)  
and their  
properties,

وَأَمْوَالِهِمْ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:8:8)  
[yabtaghūna](#)  
seeking

يَبْتَغُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:8:9)  
[fadlan](#)  
bounty

فَضْلًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(59:8:10)  
mina  
from

مِّنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:8:11)  
[l-lahi](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(59:8:12)  
[warid'wānan](#)  
and pleasure

وَرِضْوَانًا  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(59:8:13)  
[wayanşurūna](#)  
and helping

وَيَنْصُرُونَ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:8:14)  
[l-laha](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(59:8:15)  
[warasūlahu](#)  
and His  
Messenger.

وَرَسُولُهُ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:8:16)  
ulāika  
Those,

أُولَئِكَ  
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun  
اسم إشارة

(59:8:17)  
humu  
they

هُم  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(59:8:18)  
[l-sādiqūna](#)  
(are) the truthful.

الصَّادِقُونَ  
PRON N

N – nominative masculine plural active  
participle  
اسم مرفوع

(59:9:1)  
[wa-alladhīna](#)  
And those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(59:9:2)  
[tabawwāi](#)  
settled

تَبَوَّأُوْا  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V)  
imperative verb  
PRON – subject pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:9:3)  
l-dāra  
(in) the home

الدَّارَ  
N

N – accusative feminine singular noun  
→ Medinah  
اسم منصوب

(59:9:4)  
wal-īmāna  
and (accepted)  
faith

وَالْاٰیْمٰنَ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine (form IV) verbal  
noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(59:9:5)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:9:6)  
qablihim  
before them

قَبْلِهِمْ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:9:7)  
yuhibbūna  
love

يُحِبُّوْنَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:9:8)  
man  
(those) who

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(59:9:9)  
hājara  
emigrated

هَاجَرَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form  
III) perfect verb  
فعل ماض

(59:9:10)

[ilayhim](#)

to them,

إِلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun

جار ومجرور

(59:9:11)

walā

and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(59:9:12)

[yajidūna](#)

they find

يَجِدُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:9:13)

fī

in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(59:9:14)

[sudūrihim](#)

their breasts

صُدُورِهِمْ  
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:9:15)

[hājatan](#)

any want

حَاجَةً  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(59:9:16)

mimmā

of what

مِمَّا  
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(59:9:17)

[ūtū](#)

they were given

أُوتُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(59:9:18)

[wayu'thirūna](#)

but prefer

وَيُؤْتِرُونَ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV)

imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:9:19)

'alā

over

عَلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(59:9:20)

[anfusihi](#)

themselves,

أَنْفُسِهِمْ  
PRON N

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(59:9:21)

walaw

even though

وَلَوْ  
SUB CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

SUB – subordinating conjunction

الواو حالية

حرف مصدري

(59:9:22)

[kāna](#)

was

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

فعل ماض

(59:9:23)  
bihim  
with them

بِهِمْ  
PRON P

P – prefixed preposition bi  
PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
جار ومجرور

(59:9:24)  
[khasāsaton](#)  
poverty.

خَصَاصَةٌ  
N

N – nominative feminine indefinite noun  
اسم مرفوع

(59:9:25)  
waman  
And whoever

وَمَنْ  
COND REM

REM – prefixed resumption particle  
COND – conditional noun  
الواو استئنافية  
اسم شرط

(59:9:26)  
[yūqa](#)  
is saved

يُوقَ  
V

V – 3rd person masculine singular passive  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مبني للمجهول مجزوم

(59:9:27)  
[shuhha](#)  
(from) stinginess

شُحًّا  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(59:9:28)  
[nafsihi](#)  
(of) his soul,

نَفْسِهِ  
PRON N

N – genitive feminine singular noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:9:29)  
fa-ulāika  
then those

فَأُولَئِكَ  
DEM RSLT

RSLT – prefixed result particle  
DEM – plural demonstrative pronoun  
الفاء واقعة في جواب الشرط  
اسم إشارة

(59:9:30)

humu  
[they]

هم  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(59:9:31)

[l-muflihūna](#)  
(are) the successful  
ones.

المفلحون  
PRON N

N – nominative masculine plural (form  
IV) active participle  
اسم مرفوع

(59:10:1)

[wa-alladhīna](#)  
And those who

والذين  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(59:10:2)

[jāū](#)  
came

جاءوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:10:3)

min  
from

من  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:10:4)

[ba'dihim](#)  
after them

بعدهم  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:10:5)

[yaqūlūna](#)  
they say,

يقولون  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:10:6)  
[rabbanā](#)  
"Our Lord,

رَبَّنَا  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 1st person plural possessive  
pronoun  
اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:10:7)  
[igh'fir](#)  
forgive

أَغْفِرْ  
V

V – 2nd person masculine singular  
imperative verb  
فعل أمر

(59:10:8)  
lanā  
us

لَنَا  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 1st person plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(59:10:9)  
[wali-ikh'wāninā](#)  
and our brothers

وَالِإِخْوَانِنَا  
PRON N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine plural noun  
PRON – 1st person plural possessive  
pronoun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:10:10)  
[alladhīna](#)  
who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(59:10:11)  
[sabaqūnā](#)  
preceded us

سَبَقُونَا  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 1st person plural object pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:10:12)

[bil-īmāni](#)

in faith,

بِالْإِيْمَانِ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine (form IV) verbal noun

جار ومجرور

(59:10:13)

walā

and (do) not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(59:10:14)

[taj'al](#)

put

تَجْعَلُ  
V

V – 2nd person masculine singular

imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(59:10:15)

fī

in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(59:10:16)

[qulūbinā](#)

our hearts

قُلُوبِنَا  
PRON N

N – genitive feminine plural noun

→ [Heart](#)

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:10:17)

[ghillan](#)

any rancor

غِلًّا  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(59:10:18)

[lilladhīna](#)

towards those who

لِلَّذِيْنَ  
REL P

P – prefixed preposition lām

REL – masculine plural relative pronoun

جار ومجرور

(59:10:19)

[āmanū](#)

believed.

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:10:20)

[rabbanā](#)

Our Lord,

رَبَّنَا  
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:10:21)

innaka

indeed You

إِنَّكَ  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(59:10:22)

[raūfun](#)

(are) Full of

Kindness,

رَءُوفٌ  
N

N – nominative masculine singular

indefinite noun

اسم مرفوع

(59:10:23)

[rahīmun](#)

Most Merciful."

رَحِيمٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

indefinite adjective

صفة مرفوعة

(59:11:1)

alam

Do not

أَلَمْ  
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

حرف نفي

(59:11:2)

[tara](#)

you see

تَر  
V

V – 2nd person masculine singular

imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(59:11:3)

[ilā](#)

[to]

إِلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(59:11:4)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(59:11:5)

[nāfaqū](#)

(were) hypocrites,

نَافِقُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III)  
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:11:6)

[yaqūlūna](#)

saying

يَقُولُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:11:7)

[li-ikh'wānihimu](#)

to their brothers,

لِإِخْوَانِهِمْ  
PRON N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر

بالإضافة

(59:11:8)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(59:11:9)

[kafarū](#)

disbelieved,

كَفَرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:11:10)  
min  
among

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:11:11)  
[ahli](#)  
the People

أَهْلٍ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(59:11:12)  
[l-kitābi](#)  
(of) the Scripture,

الْكِتَابِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(59:11:13)  
la-in  
"If

لَئِنْ  
COND EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
COND – conditional particle  
اللام التوكيد  
حرف شرط

(59:11:14)  
[ukh'rij'tum](#)  
you are expelled,

أُخْرِجْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) passive perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(59:11:15)  
[lanakhrujanna](#)  
surely we will  
leave

لَنَخْرُجَنَّ  
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 1st person plural imperfect verb  
EMPH – emphatic suffix nūn  
اللام التوكيد  
فعل مضارع والنون للتوكيد

(59:11:16)  
ma'akum  
with you,

مَعَكُمْ  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:11:17)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(59:11:18)  
[nutī'u](#)  
we will obey

نُطِيعُ  
V

V – 1st person plural (form IV) imperfect  
verb  
فعل مضارع

(59:11:19)  
fikum  
concerning you

فِيكُمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun  
جار ومجرور

(59:11:20)  
[ahadan](#)  
anyone,

أَحَدًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(59:11:21)  
[abadan](#)  
ever;

أَبَدًا  
T

T – accusative masculine indefinite time  
adverb  
ظرف زمان منصوب

(59:11:22)  
wa-in  
and if

وَإِنْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(59:11:23)  
[qūtil'tum](#)  
you are fought,

قُوتِلْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form III)  
passive perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل  
رفع نائب فاعل

(59:11:24)  
[lanansurannakum](#)  
certainly we will  
help you."

لَنَنْصُرَنَّكُمْ  
PRON EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 1st person plural imperfect verb  
EMPH – emphatic suffix nūn  
PRON – 2nd person masculine plural  
object pronoun

اللام لام التوكيد  
فعل مضارع والنون للتوكيد والكاف ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(59:11:25)  
[wal-lahu](#)  
And Allah

وَاللَّهُ  
PN REM

REM – prefixed resumption particle  
PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
الواو استئنافية  
لفظ الجلالة مرفوع

(59:11:26)  
[yashhadu](#)  
bears witness

يَشْهَدُ  
V

V – 3rd person masculine singular  
imperfect verb  
فعل مضارع

(59:11:27)  
innahum  
that they

إِنَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
حرف نصب و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(59:11:28)  
[lakādhībūna](#)  
(are) surely liars.

لَكَذِبُونَ  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – nominative masculine plural active  
participle  
اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

(59:12:1)  
la-in  
If

لَئِنْ  
COND EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
COND – conditional particle  
اللام لام التوكيد  
حرف شرط

(59:12:2)

[ukh'rijū](#)

they are expelled,

أُخْرِجُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(59:12:3)

[lā](#)

not

لَا  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(59:12:4)

[yakhrujūna](#)

they will leave

يَخْرُجُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:12:5)

[ma'ahum](#)

with them,

مَعَهُمْ  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:12:6)

[wala-in](#)

and if

وَلَيْنِ  
COND EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

EMPH – emphatic prefix lām

COND – conditional particle

الواو عاطفة

اللام التوكيد

حرف شرط

(59:12:7)

[qūtilū](#)

they are fought

قُوتِلُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III)

passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(59:12:8)

lā  
not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(59:12:9)

[yansurūnahum](#)  
they will help  
them.

يَنْصُرُونَهُمْ  
• • •  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:12:10)

wala-in  
And if

وَلَئِنْ  
• • •  
COND EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
اللام التوكيد  
حرف شرط

(59:12:11)

[naṣarūhum](#)  
they help them,

نَصَرُوهُمْ  
• • •  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:12:12)

[layuwallunna](#)  
certainly they will  
turn

لَيُؤَلِّنَنَّ  
• • •  
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 3rd person masculine plural (form II)  
imperfect verb  
EMPH – emphatic suffix nūn  
اللام التوكيد  
فعل مضارع والنون للتوكيد

(59:12:13)  
[l-adbāra](#)  
(their) backs;

الْأَدْبَارَ  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(59:12:14)  
thumma  
then

ثُمَّ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(59:12:15)  
lā  
not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(59:12:16)  
[yunsarūna](#)  
they will be helped.

يُنصَرُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural passive imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(59:13:1)  
la-antum  
Certainly you

لَأَنْتُمْ  
PRON EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
اللام التوكيد  
ضمير منفصل

(59:13:2)  
[ashaddu](#)  
(are) more intense

أَشَدُّ  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(59:13:3)  
[rahbatan](#)  
(in) fear

رَهْبَةً  
N

N – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(59:13:4)

fī  
in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(59:13:5)

[sudūrihim](#)  
their breasts

صُدُورِهِمْ  
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:13:6)

mina  
than

مِنَ  
P

P – preposition

حرف جر

(59:13:7)

[l-lahi](#)  
Allah.

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(59:13:8)

dhālika  
That

ذَلِكَ  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun

اسم إشارة

(59:13:9)

bi-annahum  
(is) because they

بِأَنَّهَمْ  
PRON ACC P

P – prefixed preposition bi

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun

حرف جر

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل  
في محل نصب اسم «ان»

(59:13:10)

[qawmun](#)  
(are) a people

قَوْمٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(59:13:11)  
lā  
(who do) not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(59:13:12)  
[yafqahūna](#)  
understand.

يَفْقَهُونَ  
•  
۱۳ PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:14:1)  
lā  
Not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(59:14:2)  
[yuqātilūnakum](#)  
will they fight you

يُقَاتِلُونَكُمْ  
• PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:14:3)  
[jamī'an](#)  
all

جَمِيعًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(59:14:4)  
[illā](#)  
except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(59:14:5)  
fī  
in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:14:6)

[quran](#)  
towns

قُرَى  
•  
N

N – genitive plural indefinite noun  
اسم مجرور

(59:14:7)

[muḥaṣṣanatin](#)  
fortified

مُحَصَّنَاتٍ  
•  
ADJ

ADJ – genitive feminine indefinite (form II) passive participle  
صفة مجرورة

(59:14:8)

aw  
or

أَوْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(59:14:9)

min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:14:10)

[warāi](#)  
behind

وَرَاءَ  
•  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(59:14:11)

[judurin](#)  
walls.

جُدُرٍ  
•  
N

N – genitive masculine plural indefinite noun  
اسم مجرور

(59:14:12)

[basuhum](#)  
Their violence

بِأَسْهُمِ  
•  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:14:13)

[baynahum](#)

among themselves

بَيْنَهُمْ  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل  
جر بالاضافة

(59:14:14)

[shadīdun](#)

(is) severe.

شَدِيدٌ  
N

N – nominative masculine singular  
indefinite noun

اسم مرفوع

(59:14:15)

[tahsabuhum](#)

You think they

تَحْسَبُهُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine singular  
imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(59:14:16)

[jamī'an](#)

(are) united,

جَمِيعًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(59:14:17)

[waqulūbuhum](#)

but their hearts

وَقُلُوبُهُمْ  
PRON N CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

N – nominative feminine plural noun

→ [Heart](#)

PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun

الواو حالية

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالاضافة

(59:14:18)

[shattā](#)

(are) divided.

شَتَّى  
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(59:14:19)  
dhālika  
That

ذَلِكَ  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun  
اسم إشارة

(59:14:20)  
bi-annahum  
(is) because they

بِأَنَّهُمْ  
• •  
PRON ACC P

P – prefixed preposition bi  
ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun

حرف جر  
حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل  
في محل نصب اسم «ان»

(59:14:21)  
[qawmun](#)  
(are) a people,

قَوْمٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(59:14:22)  
lā  
not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(59:14:23)  
[ya 'qilūna](#)  
they reason.

يَعْقِلُونَ  
• •  
١٤ PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:15:1)  
[kamathali](#)  
Like (the) example

كَمَثَلِ  
• •  
N P

P – prefixed preposition ka  
N – genitive masculine noun  
جار ومجرور

(59:15:2)  
[alladhīna](#)  
(of) those

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(59:15:3)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(59:15:4)  
[qablihim](#)  
before them

قَبْلِهِمْ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:15:5)  
[qarīban](#)  
shortly,

قَرِيبًا  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة منصوبة

(59:15:6)  
[dhāqū](#)  
they tasted

ذَاقُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:15:7)  
[wabāla](#)  
(the) evil result

وَبَالَ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(59:15:8)  
[amrihim](#)  
(of) their affair,

أَمْرِهِمْ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(59:15:9)  
walahum  
and for them

وَالَهُمْ  
PRON P REM

REM – prefixed resumption particle  
P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
الواو استئنافية  
جار ومجرور

(59:15:10)  
[‘adhābun](#)  
(is) a punishment

عَذَابٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(59:15:11)  
[alīmun](#)  
painful.

أَلِيمٌ  
15  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(59:16:1)  
[kamathali](#)  
Like (the) example

كَمَثَلِ  
N P

P – prefixed preposition ka  
N – genitive masculine noun  
جار ومجرور

(59:16:2)  
[l-shaytāni](#)  
(of) the Shaitaan,

الشَّيْطَانِ  
PN

PN – genitive masculine proper noun  
→ [Satan](#)  
اسم علم مجرور

(59:16:3)  
[idh](#)  
when

إِذْ  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(59:16:4)  
[qāla](#)  
he says

قَالَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(59:16:5)

[lil'insāni](#)

to man,

لِلْإِنْسَانِ  
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(59:16:6)

[uk'fur](#)

"Disbelieve."

أَكْفُرْ  
V

V – 2nd person masculine singular

imperative verb

فعل أمر

(59:16:7)

falammā

But when

فَلَمَّا  
T REM

REM – prefixed resumption particle

T – time adverb

الفاء استئنافية

ظرف زمان

(59:16:8)

[kafara](#)

he disbelieves,

كَفَرَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(59:16:9)

[qāla](#)

he says,

قَالَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(59:16:10)

innī

"Indeed, I am

إِنِّي  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun

حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(59:16:11)

[barīon](#)

disassociated

بَرِيءٌ  
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(59:16:12)  
minka  
from you.

مِنْكَ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine singular  
object pronoun  
جار ومجرور

(59:16:13)  
innī  
Indeed, [I]

إِنِّي  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person singular object  
pronoun  
حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(59:16:14)  
[akhāfu](#)  
I fear

أَخَافُ  
V

V – 1st person singular imperfect verb  
فعل مضارع

(59:16:15)  
[l-laha](#)  
Allah,

اللَّهِ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(59:16:16)  
[rabba](#)  
(the) Lord

رَبِّ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(59:16:17)  
[l-‘ālamīna](#)  
(of) the worlds."

الْعَالَمِينَ  
١٦  
N

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(59:17:1)  
[fakāna](#)  
So will be

فَكَانَ  
V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause  
V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
الفاء سببية  
فعل ماض

(59:17:2)

[‘āqibatahumā](#)

(the) end of both of them,

عَقِبَتَهُمَا  
PRON N

N – accusative feminine noun

PRON – 3rd person dual possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(59:17:3)

annahumā

that they

أَنَّهَمَا  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person dual object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(59:17:4)

fī

(will be) in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(59:17:5)

[l-nāri](#)

the Fire

النَّارِ  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(59:17:6)

[khālidayni](#)

abiding forever

خَالِدَيْنِ  
N

N – accusative masculine dual active participle

اسم منصوب

(59:17:7)

fīhā

therein.

فِيهَا  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(59:17:8)

wadhālika

And that

وَذَلِكَ  
DEM REM

REM – prefixed resumption particle

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

الواو استئنافية

اسم اشارة

(59:17:9)

[jazāu](#)

(is the) recompense

جَزَاؤًا  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(59:17:10)

[l-zālimīna](#)

(of) the wrongdoers.

الظَّالِمِينَ  
N

N – genitive masculine plural active participle

اسم مجرور

(59:18:1)

yāayyuhā

O

يَا أَيُّهَا  
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya

N – nominative noun

أداة نداء

اسم مرفوع

(59:18:2)

[alldhīna](#)

you (who)

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(59:18:3)

[āmanū](#)

believe!

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:18:4)

[ittaquū](#)

Fear

اتَّقُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:18:5)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(59:18:6)  
[waltanzur](#)  
and let look

وَلْتَنْظُرْ  
V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle  
IMPV – prefixed imperative particle lām  
V – 3rd person feminine singular  
imperfect verb, jussive mood  
الواو استئنافية  
اللام لام الامر  
فعل مضارع مجزوم

(59:18:7)  
[nafsun](#)  
every soul

نَفْسٌ  
N

N – nominative feminine singular  
indefinite noun  
اسم مرفوع

(59:18:8)  
mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(59:18:9)  
[qaddamat](#)  
it has sent forth

قَدَّمَتْ  
V

V – 3rd person feminine singular (form II)  
perfect verb  
فعل ماض

(59:18:10)  
[lighadin](#)  
for tomorrow,

لِغَدٍ  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine indefinite noun  
جار ومجرور

(59:18:11)  
[wa-ittaqū](#)  
and fear

وَاتَّقُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine plural (form VIII) imperative verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:18:12)

[l-laha](#)

Allah.

اللَّهِ  
•  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(59:18:13)

inna

Indeed,

إِنَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(59:18:14)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهِ  
•  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(59:18:15)

[khabīrun](#)

(is) All-Aware

خَبِيرٌ  
•  
N

N – nominative masculine singular  
indefinite noun

اسم مرفوع

(59:18:16)

bimā

of what

بِمَا  
• •  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(59:18:17)

[ta' malūna](#)

you do.

تَعْمَلُونَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:19:1)

walā

And (do) not

وَلَا  
• •  
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهي

(59:19:2)

[takūnū](#)

be

تَكُونُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(59:19:3)

[ka-alladhīna](#)

like those who

كَالَّذِينَ  
REL P

P – prefixed preposition ka

REL – masculine plural relative pronoun

جار ومجرور

(59:19:4)

[nasū](#)

forgot

نَسُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:19:5)

[l-laha](#)

Allah,

اللَّهُ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(59:19:6)

[fa-ansāhum](#)

so He made them

forget

فَأَنسَاهُمْ  
PRON V CAUS

CAUS – prefixed particle of cause

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الفاء سببية

فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:19:7)

[anfusahum](#)

themselves.

أَنفُسَهُمْ  
PRON N

N – accusative feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(59:19:8)  
ulāika  
Those

أُولَئِكَ  
•  
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun  
اسم إشارة

(59:19:9)  
humu  
[they]

هُم  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(59:19:10)  
[l-fāsiqūna](#)  
(are) the defiantly  
disobedient.

الْفَاسِقُونَ  
•  
N  
١٩

N – nominative masculine plural active  
participle  
اسم مرفوع

(59:20:1)  
lā  
Not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(59:20:2)  
[yastawī](#)  
equal

يَسْتَوِي  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form  
VIII) imperfect verb  
فعل مضارع

(59:20:3)  
[ashābu](#)  
(are the)  
companions

أَصْحَابُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(59:20:4)  
[l-nāri](#)  
(of) the Fire

النَّارِ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(59:20:5)  
[wa-ashābu](#)  
and (the)  
companions

وَأَصْحَابُ  
• •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(59:20:6)  
[l-janati](#)  
(of) Paradise.

الْجَنَّةِ  
•  
PN

PN – genitive feminine proper noun  
→ [Paradise](#)  
اسم علم مجرور

(59:20:7)  
[ashābu](#)  
(The) companions

أَصْحَابُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun  
اسم مرفوع

(59:20:8)  
[l-janati](#)  
(of) Paradise

الْجَنَّةِ  
•  
PN

PN – genitive feminine proper noun  
→ [Paradise](#)  
اسم علم مجرور

(59:20:9)  
humu  
they

هُمْ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(59:20:10)  
[l-fāizūna](#)  
(are) the achievers.

الْفَائِزُونَ  
•  
N

N – nominative masculine plural active  
participle  
اسم مرفوع

(59:21:1)  
law  
If

لَوْ  
•  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(59:21:2)

[anzalnā](#)

We (had) sent  
down

أَنْزَلْنَا  
• •  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:21:3)

[hādhā](#)

this

هَذَا  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun

اسم اشارة

(59:21:4)

[l-qur'āna](#)

Quran

الْقُرْءَانَ  
•  
PN

PN – accusative masculine proper noun

→ [Quran](#)

اسم علم منصوب

(59:21:5)

['alā](#)

on

عَلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(59:21:6)

[jabalin](#)

a mountain,

جَبَلٍ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(59:21:7)

[lara-aytahu](#)

surely you (would)  
have seen it

لَرَأَيْتَهُ  
• • •  
PRON PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

V – 2nd person masculine singular perfect  
verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular  
object pronoun

اللام التوكيد

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:21:8)

[khāshi'an](#)

humbled,

خَشِعًا  
N

N – accusative masculine singular  
indefinite active participle

اسم منصوب

(59:21:9)

[mutasaddi'an](#)

breaking asunder

مُتَصَدِّعًا  
N

N – accusative masculine indefinite (form  
V) active participle

اسم منصوب

(59:21:10)

min

from

مِّنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(59:21:11)

[khashyati](#)

(the) fear

خَشِيَّةٍ  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(59:21:12)

[l-lahi](#)

(of) Allah.

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(59:21:13)

watil'ka

And these

وَتِلْكَ  
DEM REM

REM – prefixed resumption particle

DEM – feminine singular demonstrative  
pronoun

الواو استئنافية

اسم إشارة

(59:21:14)

[l-amthālu](#)

examples,

الْأَمْثَلُ  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(59:21:15)

[nadribuhā](#)

We present them

نَضْرِبُهَا  
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb  
PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun

فعل مضارع و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(59:21:16)

[lilnnāsi](#)

to the people

لِلنَّاسِ  
N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural noun

جار ومجرور

(59:21:17)

la'allahum

so that they may

لَعَلَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural  
object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «لعل»

(59:21:18)

[yatafakkarūna](#)

give thought.

يَتَفَكَّرُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V)  
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:22:1)

huwa

He

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun

ضمير منفصل

(59:22:2)

[l-lahu](#)

(is) Allah,

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(59:22:3)

[al-ladhī](#)

the One Who,

الَّذِي  
REL

REL – masculine singular relative  
pronoun

اسم موصول

(59:22:4)  
lā  
(there is) no

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
نافیة تعمل عمل «أن»

(59:22:5)  
[ilāha](#)  
god

إِلَهَ  
•  
N

N – accusative masculine singular noun  
اسم منصوب

(59:22:6)  
[illā](#)  
but

إِلَّا  
•  
EXP

EXP – exceptive particle  
أداة استثناء

(59:22:7)  
huwa  
He,

هُوَ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمیر منفصل

(59:22:8)  
[‘ālimu](#)  
(the) All-Knower

عَلِمُ  
•  
N

N – nominative masculine active  
participle  
اسم مرفوع

(59:22:9)  
[l-ghaybi](#)  
(of) the unseen

الْغَيْبِ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(59:22:10)  
[wal-shahādati](#)  
and the witnessed.

وَالشَّهَادَةِ  
• •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(59:22:11)

huwa

He

هُوَ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun

ضمير منفصل

(59:22:12)

[l-rahmānu](#)

(is) the Most

Gracious,

الرَّحْمَنُ  
•  
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(59:22:13)

[l-rahīmu](#)

the Most Merciful.

الرَّحِيمُ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective

صفة مرفوعة

(59:23:1)

huwa

He

هُوَ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun

ضمير منفصل

(59:23:2)

[l-lahu](#)

(is) Allah,

اللَّهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(59:23:3)

[alladhī](#)

the One Who,

الَّذِي  
•  
REL

REL – masculine singular relative  
pronoun

اسم موصول

(59:23:4)

lā

(there is) no

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

نافية تعمل عمل «أن»

(59:23:5)

[ilāha](#)

god

إِلَهَ  
•  
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(59:23:6)

[illā](#)

but

إِلَّا  
•  
EXP

EXP – exceptive particle

أداة استثناء

(59:23:7)

huwa

He,

هُوَ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

ضمير منفصل

(59:23:8)

[l-maliku](#)

the Sovereign,

الْمَلِكُ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

adjective → [King](#)

صفة مرفوعة

(59:23:9)

[l-qudūsu](#)

the Holy One,

الْقُدُّوسُ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

adjective

صفة مرفوعة

(59:23:10)

[l-salāmu](#)

the Giver of Peace,

السَّلَامُ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine adjective

صفة مرفوعة

(59:23:11)

[l-mu'minu](#)

the Giver of

Security,

الْمُؤْمِنُ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine (form IV)

active participle

صفة مرفوعة

(59:23:12)  
[l-muhayminu](#)  
the Guardian,

الْمُهَيِّمِنُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine (form II)  
active participle  
صفة مرفوعة

(59:23:13)  
[l-‘azīzu](#)  
the All-Mighty,

الْعَزِيزُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(59:23:14)  
[l-jabāru](#)  
the Irresistible,

الْجَبَّارُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(59:23:15)  
[l-mutakabiru](#)  
the Supreme.

الْمُتَكَبِّرُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine (form V)  
active participle  
صفة مرفوعة

(59:23:16)  
[sub'hāna](#)  
Glory (be to)

سُبْحٰنَ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(59:23:17)  
[l-lahi](#)  
Allah

اللّٰهُ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(59:23:18)  
‘ammā  
from what

عَمَّا  
SUB P

P – preposition  
SUB – subordinating conjunction  
حرف جر  
حرف مصدرى

(59:23:19)  
[yush'rikūna](#)  
they associate  
(with Him).



V – 3rd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(59:24:1)  
huwa  
He



PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(59:24:2)  
[l-lahu](#)  
(is) Allah,



PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(59:24:3)  
[l-khāliqū](#)  
the Creator,



ADJ – nominative masculine active  
participle  
صفة مرفوعة

(59:24:4)  
[l-bāri-u](#)  
the Inventor,



ADJ – nominative masculine active  
participle  
صفة مرفوعة

(59:24:5)  
[l-musawiru](#)  
the Fashioner.



ADJ – nominative masculine (form II)  
active participle  
صفة مرفوعة

(59:24:6)  
lahu  
For Him



P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(59:24:7)

[l-asmāu](#)

(are) the names

الْأَسْمَاءُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(59:24:8)

[l-hus'nā](#)

the beautiful.

الْحُسْنَى  
•  
ADJ

ADJ – nominative feminine singular adjective

صفة مرفوعة

(59:24:9)

[yusabbihu](#)

Glorifies

يُسَبِّحُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

فعل مضارع

(59:24:10)

lahu

Him

لَهُ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(59:24:11)

mā

whatever

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(59:24:12)

fī

(is) in

فِي  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(59:24:13)

[l-samāwāti](#)

the heavens

السَّمَوَاتِ  
•  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(59:24:14)  
[wal-ardi](#)  
and the earth.

وَالْأَرْضِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(59:24:15)  
wahuwa  
And He

وَهُوَ  
PRON REM

REM – prefixed resumption particle  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
الواو استئنافية  
ضمير منفصل

(59:24:16)  
[l-'azīzu](#)  
(is) the All-Mighty,

الْعَزِيزُ  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(59:24:17)  
[l-hakīmu](#)  
the All-Wise.

الْحَكِيمُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة